

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
97/C 146/01	Ecu	1
97/C 146/02	Mededeling uit hoofde van artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3281/94 van de Raad	2
97/C 146/03	Mededeling van de Commissie	2
97/C 146/04	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.911 — Clariant/Hoechst) ⁽¹⁾	3
97/C 146/05	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.866 — Cereol/Ösat-Ölmühle) ⁽¹⁾	3
97/C 146/06	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.916 — Lyonnaise des eaux/Suez) ⁽¹⁾	4
97/C 146/07	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.908 — PTA/SMH/Mobilkom) ⁽¹⁾	5
97/C 146/08	Kaderregeling inzake overheidssteun voor ondernemingen in achtergestelde stadswijken ⁽¹⁾	6
97/C 146/09	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)	12

II Voorbereidende besluiten

.....

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
	III <i>Bekendmakingen</i>	
	Commissie	
97/C 146/10	Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs van herkomst uit derde landen	15
97/C 146/11	Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen	16
97/C 146/12	Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen	16

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾

13 mei 1997

(97/C 146/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	40,3598	Finse mark	5,89859
Deense kroon	7,44525	Zweedse kroon	8,84759
Duitse mark	1,95546	Pond sterling	0,708218
Griekse drachme	311,897	US-dollar	1,14993
Peseta	165,177	Canadese dollar	1,59427
Franse frank	6,58855	Yen	137,130
Iers pond	0,759885	Zwitserse frank	1,65050
Lire	1934,53	Noorse kroon	8,12716
Gulden	2,19948	IJslandse kroon	81,0014
Oostenrijkse schilling	13,7636	Australische dollar	1,47674
Escudo	196,547	Nieuw-Zeelandse dollar	1,65292
		Zuid-Afrikaanse rand	5,13687

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft telekopieerapparaten met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97 en nr. 296 60 11) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwomrekeningskoersen verstrekken.

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Mededeling uit hoofde van artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3281/94 van de Raad ⁽¹⁾

(97/C 146/02)

De gegevens in de mededeling van de Commissie waarbij de schorsing werd aangekondigd van algemene tariefpreferenties voor bepaalde producten van oorsprong uit bepaalde landen ⁽²⁾ worden hierbij vervangen door de volgende ⁽³⁾:

„GN-code	Product	Land
2922 42 10	Mononatriumglutamaat	Zuid-Korea
3102 10 10 3102 10 90	Ureum	Rusland ^{''}

⁽¹⁾ PB nr. L 348 van 31. 12. 1994, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. C 100 van 22. 4. 1995, blz. 4.

⁽³⁾ Voor wat betreft kunstmatig korund (GN-code 2818 10 00), van oorsprong uit Rusland en Oekraïne, dat voorkwam op de voorgaande lijst, zijn de antidumpingmaatregelen per 25 juli 1996 beëindigd, het preferentiële voordeel is met terugwerkende kracht vanaf 25 juli 1996 van toepassing. Voor wat betreft de diskettes (GN-code ex 8523 20 90) en de DRAM's (GN-code ex 8473 30 10, 8542 11 12, 8542 11 14, 8542 11 16, 8542 11 18, ex 8542 11 01, ex 8542 11 05 en ex 8548 00 00), van oorsprong uit Zuid-Korea, is de preferentiële marge per 1 juli 1996 afgeschaft op basis van artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 3281/94.

Mededeling van de Commissie

(97/C 146/03)

De Verenigde Staten hebben hun verzoeken tot oprichting van een panel in het kader van de WTO-geschillenbeslechtingsprocedure in verband met de invoerregeling van de Gemeenschap voor rijst en granen vóór 1 mei 1997 ingetrokken.

Derhalve wijst de Commissie erop dat de volgende verordeningen met ingang van 15 mei 1997 van toepassing zijn:

- Verordening (EG) nr. 537/97 van de Raad van 18 maart 1997 betreffende de opening van een communautair tariefcontingent voor gerst voor verwerking tot mout van GN-code 1003 00 ⁽¹⁾;
- Verordening (EG) nr. 704/97 van de Commissie van 18 april 1997 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 537/97 van de Raad waarbij een gedeeltelijke terugbetaling van de voor 30 000 ton brouwerst in de invoerrechten wordt voorzien ⁽²⁾;
- Verordening (EG) nr. 703/97 van de Commissie van 18 april 1997 houdende invoering, voor een proefperiode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 1998, van een cumulatief invoeringssysteem voor de vaststelling van bepaalde invoerrechten in de sector rijst en houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1503/96 ⁽³⁾.

⁽¹⁾ PB nr. L 83 van 25. 3. 1997, blz. 7.

⁽²⁾ PB nr. L 104 van 22. 4. 1997, blz. 20.

⁽³⁾ PB nr. L 104 van 22. 4. 1997, blz. 12.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak nr. IV/M.911 — Clariant/Hoechst)**

(97/C 146/04)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 2 mei 1997 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, waarin werd medegedeeld dat de onderneming Clariant AG, Zwitserland, zeggenschap verkrijgt over Hoechst AG's bedrijvigheid op het gebied van speciaalchemicaliën door het verwerven van volledige zeggenschap, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening, over de onderneming Virteon Spezialchemikalien GmbH door de aankoop van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betreffende ondernemingen zijn:
 - Clariant AG: ontwikkeling, productie en distributie van speciaalchemicaliën;
 - Hoechst AG: ontwikkeling, productie en distributie van speciaalchemicaliën via Virteon Spezialchemikalien GmbH; andere uitgebreide activiteiten op het vlak van industriële chemicaliën.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze mededeling hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01/296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.911 — Clariant/Hoechst, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. L 395 van 30. 12. 1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. IV/M.866 — Cereol/Ösat-Ölmühle)**

(97/C 146/05)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 2 april 1997 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakelijke geheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn:

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste bladzijde van de omslag);

- in elektronische vorm in de CEN-versie van de Celex-database, onder documentnummer 397M0866. Celex is het geautomatiseerde documentatiesysteem van het Europese Gemeenschapsrecht; voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
(Tel.: (+352) 292 94 24 55; fax: (+352) 292 94 27 63).

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. IV/M.916 — Lyonnaise des eaux/Suez)

(97/C 146/06)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 30 april 1997 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, waarin werd medegedeeld dat de onderneming Lyonnaise des eaux (Frankrijk) een volledige fusie aangaat, in de zin van artikel 3, lid 1, onder a), van genoemde verordening, met de groep Compagnie de Suez (Frankrijk) door de aankoop van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betreffende ondernemingen zijn:
 - Lyonnaise des eaux: milieudienstverlening (waterbehandeling, rioolzuivering, afvalstoffenverwijdering), beheer en onderhoud van verwarmings- en luchtbehandelingsinstallaties, installatietechniek, bouw, vastgoedbeheer en communicatiediensten;
 - Compagnie de Suez: bankdienstverlening, persoonlijke financiële dienstverlening, energie, installatietechniek, milieudienstverlening (afvalstoffenverwijdering) en diverse industriële activiteiten.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze mededeling hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01/296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.916 — Lyonnaise des eaux/Suez, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. L 395 van 30. 12. 1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. IV/M.908 — PTA/SMH/Mobilkom)

(97/C 146/07)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 5 mei 1997 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, waarin werd medegedeeld dat de ondernemingen Post und Telekom Austria Aktiengesellschaft (PTA), die onder zeggenschap staat van de Republiek Oostenrijk, en STET Mobile Holding NV (SMH), die onder zeggenschap staat van de STET-groep, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over Mobilkom Austria Aktiengesellschaft (Mobilkom) door een overeenkomst inzake de aankoop van aandelen. PTA is op dit moment volledige eigenaar van Mobilkom.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betreffende ondernemingen zijn:
 - PTA: nationale post- en telecommunicatieonderneming in Oostenrijk;
 - SMH: financiële houdstermaatschappij voor internationale participaties van de STET-groep in mobiele telecommunicatie;
 - Mobilkom: onderneming van PTA, actief in mobiele telecommunicatie.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze mededeling hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01/296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.908 — PTA/SMH/Mobilkom, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. L 395 van 30. 12. 1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

Kaderregeling inzake overheidssteun voor ondernemingen in achtergestelde stadswijken

(97/C 146/08)

(Voor de EER relevante tekst)

I. INLEIDING

1. Bij het zoeken naar oplossingen voor de problematiek „groei-concurrentievermogen-werkgelegenheid” moeten, zo wordt in het Witboek ⁽¹⁾ bepleit, alle wegen die tot de verwezenlijking van dit driedoel kunnen leiden, in aanmerking worden genomen. Een van de prioriteiten om de werkgelegenheid te bevorderen is volgens het Witboek om „in te spelen op nieuwe behoeften”, en in dit verband wordt uitdrukkelijk gewezen op de „noodzaak om verpauperde stadswijken te renoveren”, met name door middel van steun aan het bedrijfsleven ⁽²⁾. De Commissie is van oordeel dat de economische ontwikkeling van deze wijken ertoe kan bijdragen een aantal van hun sociaal-economische problemen op te lossen of te verlichten. Welnu, afgezien van het feit dat de huidige instrumenten op het gebied van overheidssteun slechts onvolledige en inadequate oplossingen bieden, lijken ook de marktkrachten als zodanig ontoereikend om dit doel te verwezenlijken. Deze wijken, die worden gekenmerkt door aanmerkelijk ongunstigere sociaal-economische indicatoren dan het gemiddelde van de stad waarvan zij deel uitmaken, kampen met zoveel nadelen dat zij er niet in slagen een toereikende bedrijfsstructuur aan te trekken of zelfs maar te behouden, welke toch de hoeksteen van iedere vorm van economische ontwikkeling vormt. Het doel van deze mededeling is derhalve om het bijzondere probleem van het tekortschieten van de marktkrachten in de achtergestelde stadswijken en de ontoereikendheid van de huidige instrumenten te verhelpen door een nieuw instrument in te voeren waardoor financiële prikkels kunnen worden gegeven aan ondernemingen die zich in deze gebieden vestigen of hier reeds gevestigd zijn, mits de mededingingsvoorwaarden en het handelsverkeer tussen lidstaten daardoor niet zodanig worden vervalst dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad.

II. CONTEXT EN DOELSTELLING

2. De onderhavige mededeling van de Commissie aan de lidstaten past in een nauwomschreven wettelijk en beleidskader. Dit kader bepaalt de mogelijkheden, stelt de prioriteiten vast, doch geeft tevens de grenzen aan. Het doel van de kaderregeling is, zoals gezegd, om de lidstaten de mogelijkheid te bieden steun te verlenen aan bepaalde ondernemin-

gen die in achtergestelde stadswijken zijn gevestigd, met inachtneming van de criteria van noodzakelijkheid en proportionaliteit. Door middel van dit op vrijwilligheid gebaseerde beleid hoopt de Commissie de werkgelegenheid en de investeringen in deze gebieden nieuw leven in te blazen. De economische ontwikkeling die hieruit moet voortvloeien, zou op haar beurt moeten bijdragen tot de verwezenlijking van de grote communautaire doelstellingen waarvan de instrumenten en prioriteiten hierna zijn weergegeven.

2.1. Wettelijk kader

— Artikel 92, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag biedt de Commissie de mogelijkheid om steunmaatregelen van de lidstaten ten behoeve van ondernemingen als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te beschouwen waarmee wordt beoogd „de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid of van bepaalde regionale economieën te vergemakkelijken, mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad”.

— Artikel 130 A ⁽³⁾ bepaalt het volgende: „Teneinde de harmonische ontwikkeling van de Gemeenschap in haar geheel te bevorderen, ontwikkelt en vervolgt de Gemeenschap haar optreden gericht op de versterking van de economische en sociale samenhang”.

— Tenslotte heeft de Commissie, nadat zij de spoedeisendheid van het probleem had onderkend, het communautaire initiatief Urban ⁽⁴⁾ vastgesteld waarin maatregelen zijn opgenomen die in bepaalde achtergestelde stadswijken ten uitvoer moeten worden gelegd. Dit initiatief voorziet onder meer in de mogelijkheid om communautaire steun te verlenen „op een geïntegreerde manier, waarbij tegelijk de oprichting van ondernemingen wordt gestimuleerd” ⁽⁵⁾. Het

⁽¹⁾ Witboek van de Commissie „Groeï, concurrentievermogen, werkgelegenheid. Naar de 21e eeuw: wegen en uitdagingen”. Besluit van 5 december 1993, Bulletin van de Europese Gemeenschappen, supplement 6/93.

⁽²⁾ Ibidem, blz. 20.

⁽³⁾ Titel XIV „Economische en sociale samenhang”, zoals gewijzigd bij artikel G, punt 38, van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

⁽⁴⁾ „Mededeling van de Commissie aan de lidstaten houdende vaststelling van de richtsnoeren voor operationele programma's die de lidstaten worden verzocht op te stellen in het kader van een communautair initiatief voor stedelijke gebieden” (PB nr. C 180 van 1. 7. 1994, blz. 6).

⁽⁵⁾ Ibidem, punt 6.

doel is met name om „de bevoegde autoriteiten te helpen om voorzieningen te creëren die economische activiteiten aantrekken, en om bij de inwoners van die gebieden vertrouwen en een gevoel van veiligheid te wekken waardoor zij in het arbeidsproces kunnen worden ingeschakeld en weer in een normale sociale situatie terecht komen” (*). Opgemerkt wordt dat hiertoe bijstand uit het EFRO en het ESF tezamen nodig zal zijn, „maar ook uit andere bronnen”.

2.2. Beleidskader

- Zoals hierboven reeds is geschetst, heeft de Commissie in 1993 de lidstaten in haar Witboek „Groeï, concurrentievermogen, werkgelegenheid. Naar de 21e eeuw: wegen en uitdagingen”, aanbevolen een dynamische ontwikkeling van het MKB te ondersteunen, en meer in het algemeen „het overheidsbeleid met betrekking tot het bedrijfsleven in de richting van horizontale maatregelen” (?) te heroriënteren. Steunmaatregelen ten behoeve van het bedrijfsleven, en meer in het bijzonder voor het MKB, worden derhalve bij herhaling duidelijk genoemd als instrumenten die ten uitvoer moeten worden gelegd om de grote doelstellingen van het Witboek te verwezenlijken en om te voldoen aan de nieuwe behoeften die als gevolg van de economische en maatschappelijke ontwikkelingen zijn ontstaan.
- In 1994 heeft de Europese Raad van Essen, met het oog op het vaststellen van maatregelen die moeten worden getroffen om de situatie van werkgelegenheid en groei te verbeteren, verzocht om maatregelen te nemen zoals „de bevordering van initiatieven, vooral op regionaal en plaatselijk gebied, waardoor arbeidsplaatsen worden geschapen die in overeenstemming zijn met nieuwe behoeften ...” (*).
- Ten slotte heeft de Europese Raad van Cannes in 1995 zijn eerder genoemde richtsnoeren duidelijk bevestigd en de nadruk gelegd op „de doorslaggevende rol van het MKB bij het genereren van arbeidsplaatsen en meer in het algemeen als factor van sociale stabiliteit en economische dynamiek”, evenals op de noodzaak om „het initiatief van ondernemers, hun beslissing om personeel aan te nemen en om te investeren ...” aan te moedigen (*).

(*) Ibidem, punt 8.

(?) Op. cit., blz. 83.

(*) Europese Raad van Essen, 9 en 10 december 1994, conclusies van het voorzitterschap, doc. SI(94) 1000 van 10. 12. 1994, blz. 4.

(*) Europese Raad van Cannes, 26 en 27 juni 1995, conclusies van het voorzitterschap, doc. SI(95) 500 van 27. 6. 1995, blz. 4.

III. OMSCHRIJVING VAN DE PROBLEMATIEK

3. De ervaring heeft geleerd dat ondernemingen die in bepaalde achtergestelde stadswijken gevestigd zijn en aldaar economische activiteiten uitoefenen, met een veelvoud van problemen worden geconfronteerd die hun economische ontwikkeling en zelfs hun levensvatbaarheid kunnen beïnvloeden. Tot de kenmerken die aan dit syndroom ten grondslag liggen, behoren met name een onderwijsniveau dat de ondernemingen slechts weinig geschoolde arbeid biedt, een voortschrijdende verarming van de bevolking, met een geringe koopkracht en een laag consumptieniveau als gevolg, een criminaliteitscijfer dat op een hoge mate van onveiligheid wijst, een bijzonder hoog werkloosheidsniveau, verloedering van het milieu en de openbare infrastructuur, en gebrekkige plaatselijke voorzieningen.
4. Deze kenmerken, die synoniem zijn voor stedelijke problemen en economische handicaps voor het bedrijfsleven, leiden er over het algemeen toe dat het bedrijfsleven dergelijke wijken mijdt. Vastgesteld kan namelijk worden dat nieuwe investeerders die op zoek zijn naar een vestigingsplaats, dit soort wijken links laten liggen ten gunste van gebieden die beter geschikt zijn voor een gezonde economische activiteit, en dat de reeds in deze wijken gevestigde bedrijven dikwijls geneigd zijn zich naar de genoemde andere buurten te verplaatsen. Een concrete verklaring hiervoor zijn de rechtstreekse of indirecte meerkosten die vestiging in deze zones met zich brengt (diefstal, hoogte van verzekeringspremies, vandalisme enz.) alsook de structurele handicaps waarmee deze wijken kampen (moeilijkheid om geschoolde arbeidskrachten te vinden die bereid zijn er te werken, algemene teruggang van de economische activiteit, ontbreken en degradatie van de openbare infrastructuur, onveiligheid, financiële moeilijkheden van de plaatselijke overheden, negatief „imago” enz.).
5. Het huidige communautaire kader op het gebied van de mededinging geeft onvoldoende of zelfs geen antwoord op deze problemen, terwijl een aantal lidstaten om een oplossing heeft verzocht ⁽¹⁰⁾. Er zijn immers momenteel geen doeltreffende instrumenten met een stimulerend karakter waarmee hetzij nieuwe productieve en werkgelegenheidschepende investeringen kunnen worden aangetrokken, hetzij kan worden voorkomen dat de bedrijfsstructuur in de gebieden die deze kenmerken vertonen, uiteenvalt. Een van de methoden waarmee lidstaten en Commissie dit verschijnsel kunnen bestrijden, de eerste door middelen vrij te maken en de laatste door een in beginsel gunstig standpunt in te nemen, bestaat in maatregelen en instrumenten voor econo-

⁽¹⁰⁾ Zie met name de steunregeling „Pacte de relance pour la ville” (steunmaatregel N 159/96, Frankrijk), Bulletin van de Europese Unie 3-1996, punt 1.3.43, en PB nr. C 215 van 25. 7. 1996.

mische en financiële stimulering. De bestaande regels terzake lijken ongeschikt, en wel om de volgende redenen:

— De in de regels inzake regionale steun⁽¹¹⁾ vervatte criteria om voor steun in aanmerking te komen staan over het algemeen de steunverlening aan ondernemingen, ongeacht hun omvang, die in of aan de rand van grote stedelijke concentraties zijn gevestigd, niet toe (met name gezien de indicator BBP per hoofd), noch de steun aan bestaande ondernemingen buiten een investeringsproject om (waarbij uitsluitend initiële investeringen in aanmerking worden genomen), noch ten slotte het in aanmerking nemen van dergelijke beperkte geografische eenheden (de algemene territoriale grondslag is de NUTS III⁽¹²⁾). Bovendien is het toepassingsgebied van de regels *ratione personae* te ruim, aangezien de instrumenten ervan ook van toepassing zijn op grote ondernemingen, waardoor de actie niet op het MKB kan worden toegespitst zodat de specifieke problemen van kleine en middelgrote ondernemingen kunnen worden aangepakt, en evenmin een zekere evenredigheid in acht kan worden genomen tussen het plaatselijke karakter van de problemen en de gevolgen van steunverlening aan een grote onderneming die van oudsher grensoverschrijdende activiteiten verricht.

— De regels op het gebied van steun aan het MKB⁽¹³⁾ bieden, ook al kunnen zij overal op het grondgebied worden toegepast, slechts beperkte mogelijkheden, in termen van steunintensiteit, buiten de gebieden die voor regionale steun in aanmerking komen.

— Ten slotte zijn de regels op het gebied van werkgelegenheidssteun⁽¹⁴⁾, ook al kunnen zij de nettoschepping van werkgelegenheid in horizontale zin bevorderen, niet bedoeld voor steun met het oog op de schepping van werkgelegenheid welke gekoppeld is aan een productieve investering. Deze steungevallen blijven onderworpen aan de normale voorwaarden en criteria die van toepassing zijn op investeringssteun.

6. Om de bovengenoemde problemen te helpen oplossen en de lacunes aan te vullen, wil de Commissie

⁽¹¹⁾ Mededeling van de Commissie inzake de wijze van toepassing van artikel 92, lid 3, onder a) en c), van het EEG-Verdrag op regionale steunmaatregelen (PB nr. C 212 van 12. 8. 1988, blz. 2).

⁽¹²⁾ Nomenclatuur van territoriale eenheden voor de statistiek, niveau III.

⁽¹³⁾ Communautaire kaderregeling inzake overheidssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen (PB nr. C 213 van 23. 7. 1996, blz. 4).

⁽¹⁴⁾ Richtsnoeren betreffende werkgelegenheidssteun (PB nr. C 334 van 12. 12. 1995, blz. 4).

op deze plaats verklaren dat zij een gunstig standpunt zal innemen ten aanzien van beperkte overheidssteun ten behoeve van bepaalde ondernemingen die in stadswijken zijn gevestigd welke aan de hieronder genoemde voorwaarden voldoen. De Commissie is van oordeel dat dergelijke maatregelen ofwel over het algemeen het handelsverkeer tussen lidstaten niet beïnvloeden en derhalve geen steun vormen in de zin van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag⁽¹⁵⁾, ofwel een steunelement bevatten maar toch als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kunnen worden beschouwd omdat de in deze mededeling gestelde voorwaarden waarborgen dat de gevolgen voor het handelsverkeer die zich kunnen voordoen, het gemeenschappelijk belang niet schaden.

IV. CRITERIA OM VOOR STEUN IN AANMERKING TE KOMEN

7. Om in aanmerking te komen voor de mogelijkheden die bij deze kaderregeling worden geboden, moeten de steunmaatregelen die door de lidstaten worden voorgenomen en bij de Commissie worden aangemeld op basis van artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag, uitsluitend ten goede komen aan ondernemingen die zijn gevestigd in problematische, geografisch beperkte stadswijken welke aan de volgende voorwaarden voldoen:

hetzij:

— geografisch af te bakenen en homogeen zijn, en

— tussen de 10 000 en 30 000 inwoners hebben en deel uitmaken van steden of stedelijke agglomeraties van ten minste 100 000 inwoners (de Commissie kan, in behoorlijk gemotiveerde gevallen die juist buiten deze limieten liggen, een zekere flexibiliteit aan de dag leggen bij de beoordeling van de cumulatieve elementen die deel uitmaken van deze voorwaarde), en

— aanzienlijk lagere indicatoren hebben, zowel ten opzichte van het nationale gemiddelde als ten opzichte van het gemiddelde van de stad of van de stedelijke agglomeratie waartoe zij behoren, ongeacht het absolute of relatieve welvaartspeil van deze stad of stedelijke agglomeratie. De sociaal-economische indicatoren die kunnen worden gebruikt om deze wijken te selecteren kunnen met name zijn: het werkloosheidspercentage

⁽¹⁵⁾ Dit zal in de regel gelden voor steun voor bestaande ondernemingen die een plaatselijke activiteit uitoefenen (zie punt 11).

(met bijzondere nadruk op de meest kansarme categorieën werklozen⁽¹⁶⁾), het percentage jongeren van minder dan 25 jaar, het percentage jongeren boven de 15 jaar zonder diploma, de levensstandaard per inwoner enz.;

hetzij:

— uitgekozen zijn in het kader van het communautaire initiatief Urban.

8. In alle redelijkheid kan worden aangenomen dat, dankzij de beperking van het inwonersaantal in voor steun in aanmerking komende wijken tot een laag niveau, evenwichtige concurrentieverhoudingen kunnen worden behouden en wordt voorkomen dat de mogelijkheden die door deze mededeling worden geboden worden misbruikt voor doelstellingen of beleidsmaatregelen die niet in overeenstemming zijn met de letter of de geest ervan. Het totale bevolkingscijfer in alle stedelijke gebieden die uiteindelijk ingevolge deze kaderregeling door een lidstaat worden geselecteerd, moet derhalve op een redelijk niveau worden vastgesteld, waarbij zowel de diversiteit van de nationale situaties als de beginselen van proportionaliteit en noodzakelijkheid in acht worden genomen. Dit niveau is vastgesteld op 1 % van de nationale bevolking. In omstandigheden die door de lidstaat op basis van objectieve sociaal-economische gegevens worden gerechtvaardigd, kan evenwel een geringe overschrijding van dit plafond door de Commissie worden aanvaard.

V. ONTVANGERS VAN DE STEUN

9. Wat de definitie betreft van de ondernemingen die uit hoofde van deze mededeling voor steun in aanmerking komen, dienen de eisen die het oplossen van een sociaal-economisch probleem stelt, te worden verzoend met de beperkingen die worden opgelegd door de inachtneming van het gemeenschappelijk belang en het concurrentie-evenwicht in de Gemeenschap. Steun aan ondernemingen valt slechts in het toepassingsgebied van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag, indien het handelsverkeer tussen lidstaten ongunstig wordt beïnvloed. Zo valt steun aan kleine bedrijven in achtergestelde stadswijken die de activiteiten uitoefenen die in de bijlage worden genoemd, niet onder het toepassingsgebied van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag, in de mate waarin deze activiteiten geen grensoverschrijdend karakter hebben. Evenzo vormen financiële overheidsinterventies voor bepaalde categorieën bedrijven, zoals kleine bedrijven die werkzaam zijn op het

gebied van buurtdiensten of plaatselijke werkgelegenheidsinitiatieven, ondernemingen van de sociale economie en bedrijven voor maatschappelijke herintegratie, over het algemeen geen staatssteun. Daarentegen moeten, voor steungevallen die binnen de werkingssfeer van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag vallen, de eventueel voor deze regels in aanmerking komende ondernemingen worden afgebakend, opdat de eventuele mededingingsdistorsies en de gevolgen voor het intracommunautaire handelsverkeer niet van dien aard zijn dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad.

10. De omvang van de steunontvangende ondernemingen

De problemen waarmee het bedrijfsleven in deze achtergestelde stadswijken wordt geconfronteerd, zijn problemen met een voornamelijk plaatselijk karakter die geen steun van regionale aard rechtvaardigen waarop grote ondernemingen een beroep kunnen doen. Zouden laatstgenoemde ondernemingen voor de onderhavige steun in aanmerking komen, dan zou dit onevenredige gevolgen hebben, zowel in de zin van concurrentievervalsing als wat de — negatieve — invloed op de samenhang betreft. Bovendien is het zinvol om, aangezien de achtergestelde stadswijken zich in voor het overige welvarende steden kunnen bevinden of in steden die het meest welvarende deel van een minder ontwikkeld gebied vormen⁽¹⁷⁾, de bijzondere mogelijkheden die door de onderhavige mededeling worden geboden te beperken tot kleine ondernemingen zoals omschreven in Aanbeveling 96/280/EG van de Commissie van 3 april 1996 betreffende de definitie van de kleine en middelgrote ondernemingen⁽¹⁸⁾, zonder afbreuk te doen aan het bepaalde van punt 16.

11. Het type onderneming dat voor de steun in aanmerking komt

Teneinde de ondernemingen die al in de desbetreffende wijken zijn gevestigd zonder initiële investeringssteun te hebben kunnen genieten, niet te discrimineren, is de Commissie voornemens de huidige regels te doen gelden voor zowel nieuwe als bestaande ondernemingen. Aangezien de laatstgenoemde ondernemingen evenwel steun kunnen ontvangen die geen verband houdt met investeringen of werkgelegenheidsschepping, dient de steun te worden beperkt tot ondernemingen die een plaatselijke activiteit uitoefenen zoals genoemd in de bijlage betreffende de NACE-code⁽¹⁹⁾. Een bestaande onderneming die een nieuwe investering doet (in mensen of machines) en steun ontvangt uit hoofde van deze investering, valt opnieuw onder de normale regeling voor nieuwe ondernemingen.

⁽¹⁶⁾ Hiertoe behoren gewoonlijk langdurig werklozen, jongeren, vrouwen, ouderen en gehandicapten.

⁽¹⁷⁾ Initiatief Urban, op. cit., punt 5.

⁽¹⁸⁾ PB nr. L 107 van 30. 4. 1996, blz. 4.

⁽¹⁹⁾ Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad (PB nr. L 293 van 24. 10. 1990, blz. 1).

12. *Bijzondere voorwaarden*

Om in het licht van de bepalingen van de kaderregeling als subsidiabel te worden beschouwd, moet de onderneming:

- haar hoofdactiviteit uitoefenen en investeringen verrichten in een gebied dat als achtergestelde stadswijk is aangemerkt. Louter de aanwezigheid van een hoofdzetel of van enige andere niet-productieve vestigingsvorm (administratief adres, postbus enz.) kan, behalve in uitzonderlijke gevallen⁽²⁰⁾, geen staatssteun rechtvaardigen;
- ten minste 20 % van de nieuw geschapen arbeidsplaatsen reserveren voor personen die woonachtig zijn in een achtergestelde stadswijk in de zin van deze mededeling.

VI. VORM EN INTENSITEIT VAN DE STEUN

13. Achtergestelde stadswijken kampen, zowel op het niveau van hun sociaal-economische situatie als wat de nadelen en meerkosten betreft waarmee de aldaar gevestigde bedrijven zich geconfronteerd zien, met moeilijkheden waarvan de ernst vergelijkbaar is met die in de regio's die steun ontvangen uit hoofde van de uitzondering van artikel 92, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag. Teneinde aan het proportionaliteitscriterium te voldoen, moet een evenwicht worden gevonden tussen, enerzijds, de vorm van de steun en de maximaal toelaatbare steunintensiteit en, anderzijds, de aard, de spoedeisendheid en de ernst van de op te lossen problemen.
14. Wat nieuwe ondernemingen of bestaande ondernemingen die willen investeren betreft, moet de steun gekoppeld worden aan de schepping van arbeidsplaatsen en worden gerelateerd aan hetzij de initiële investering op basis van de standaardgrondslag⁽²¹⁾, hetzij aan het aantal geschapen arbeidsplaatsen.

⁽²⁰⁾ De hier bedoelde uitzondering betreft de beperkte gevallen van bepaalde soorten ondernemingen, zoals ondernemingen in de bouwsector, waarvan het personeel kan zijn aangekomen in een achterstandswijk of waarvan een gedeelte van de economische activiteit in een dergelijke wijk wordt uitgeoefend zonder dat de economische hoofdactiviteit daadwerkelijk in dat gebied wordt verricht. Aldus kunnen, ook al wordt een gedeelte van de activiteit buiten de stadswijk uitgeoefend, de positieve gevolgen voor deze wijk (in de zin van met name werkgelegenheid) de subsidiabiliteit van de genoemde onderneming rechtvaardigen.

⁽²¹⁾ De initiële investering wordt omschreven in een mededeling van de Commissie (PB nr. C 31 van 3. 2. 1979, blz. 9) (bijlage, punt 18) en de standaardgrondslag in een resolutie van de Raad (PB nr. C 111 van 4. 11. 1971, blz. 1) (bijlage, punt 5).

Het maximaal toelaatbare steunniveau, alle vormen van gecumuleerde steun in aanmerking genomen, is vastgesteld op 26 % nettosubsidie-equivalent (NSE)⁽²²⁾ van deze investering of op een steunbedrag van 10 000 ecu per geschapen arbeidsplaats⁽²³⁾. Dit niveau is vergelijkbaar met het percentage dat kleine en middelgrote bedrijven die in de regio's van artikel 92, lid 3, onder c), zijn gevestigd, als regionale steun kunnen ontvangen.

15. De concurrentievoorwaarden die op de plaatselijke markten heersen, rechtvaardigen een uitbreiding van de voordelen die nieuwe ondernemingen worden geboden, tot bestaande ondernemingen die geen nieuwe investeringen verrichten. De aard van de steun waarop de bestaande ondernemingen een beroep kunnen doen, maakt het evenwel noodzakelijk dat het concurrentievoordeel voor een bestaande onderneming in geen geval groter mag zijn dan dat van een nieuwe onderneming welke zich in dezelfde stadswijk vestigt. Hiertoe dienen de mogelijkheden voor bestaande ondernemingen hoe dan ook te worden beperkt tot de steunplafonds die voor nieuwe ondernemingen worden gehanteerd. Om dit te bereiken kan, mutatis mutandis, het percentage van 26 % NSE worden gerelateerd aan de reeds door de bestaande onderneming verrichte investering⁽²⁴⁾ en het bedrag van 10 000 ecu per geschapen arbeidsplaats aan het aantal vaste arbeidskrachten dat reeds in de onderneming werkzaam is. Ten slotte zij eraan herinnerd dat, aangezien de steun aan bestaande ondernemingen uitsluitend bestemd is voor kleine ondernemingen die plaatselijke activiteiten uitoefenen welke in bijlage 1 worden afgebakend, het intracommunautaire handelsverkeer over het algemeen niet nadelig wordt beïnvloed.

VII. PROCEDURE, DUUR EN SAMENGAAN MET ANDERE REGELS

16. Deze kaderregeling is van toepassing zonder afbreuk te doen aan de mogelijkheden die door andere teksten op het gebied van overheidssteun wor-

⁽²²⁾ Het percentage van 26 % netto komt overeen met het percentage van 20 % netto dat de Commissie over het algemeen in de praktijk gebruikt als plafond van regionale basissteun (dat geldt voor grote ondernemingen) in de regio's van artikel 92, lid 3, onder c), een percentage waaraan 10 % bruto wordt toegevoegd (gemiddeld 6 % netto) bij wijze van „verhoging” voor kleine ondernemingen zoals bepaald in de kaderregeling inzake overheidssteun aan het MKB, op. cit.

⁽²³⁾ Het plafond van 10 000 ecu per geschapen arbeidsplaats komt overeen met een steunniveau van 20 % NSE op basis van een gemiddelde investering van 50 000 ecu per arbeidsplaats.

⁽²⁴⁾ De grondslag op basis waarvan steun voor reeds in het verleden verrichte investeringen zal worden berekend, dient te berusten op de nettowaarde van het goed op het moment waarop de steun wordt toegekend (waarbij met name rekening wordt gehouden met de reeds verrichte afschrijvingen).

- den geboden, en met name de de-minimisregel⁽²⁵⁾, welke in veel gevallen aan de behoeften voldoet, evenals de kaderregeling betreffende werkgelegenheidssteun die van toepassing is in alle gevallen waarbij netto arbeidsplaatsen worden geschapen zonder dat dit een gevolg is van een investering⁽²⁶⁾.
17. De steun die op grond van deze kaderregeling wordt verstrekt aan ondernemingen of wordt verleend voor activiteiten die verband houden met producten of behoren tot sectoren welke aan specifieke communautaire voorschriften zijn onderworpen, moet de bijzondere inhoudelijke en procedurevoorschriften die voor de desbetreffende sector zijn vastgesteld, in acht nemen.
18. De toepassing van deze kaderregeling is bovendien onderworpen aan de bepalingen van het Gemeenschapsrecht inzake de cumulering van steun voor verschillende doeleinden (PB nr. C 3 van 5. 1. 1985, blz. 2) of van steun voor hetzelfde doel ingevolge regelingen die door dezelfde autoriteit of door verschillende (centrale, regionale of lokale) autoriteiten zijn vastgesteld. In het laatste geval mag de gecumuleerde steun het hoogste plafond van de verschillende regelingen niet overschrijden.
19. Uit hoofde van artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag zijn de lidstaten gehouden om de voorgenomen steunregelingen die worden opgesteld teneinde deze kaderregeling concreet toe te passen, bij de Commissie aan te melden alvorens zij ten uitvoer worden gelegd. De bij de Commissie aangemelde voornemens moeten alle relevante informatie bevatten die nodig is om de verenigbaarheid van de regeling met de onderhavige tekst te onderzoeken. De steunprojecten moeten overeenkomstig de bijgevoegde procedure worden aangemeld⁽²⁷⁾.
20. Deze kaderregeling is goedgekeurd voor een periode van vijf jaar vanaf de datum van de bekendmaking ervan in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Vóór het verstrijken van deze periode zal de Commissie de werking ervan beoordelen teneinde te beslissen over de verlenging ervan en de eventueel aan te brengen wijzigingen.

⁽²⁵⁾ Mededeling van de Commissie betreffende de-minimissteun (PB nr. C 68 van 6. 3. 1996, blz. 9).

⁽²⁶⁾ Op. cit.

⁽²⁷⁾ Zie brieven van de Commissie aan de lidstaten van 2 augustus 1995 en 15 mei 1996.

BIJLAGE 1

Niet-relevante activiteiten	Uitgesloten activiteiten (niet-lokale markt)	Voor steun in aanmerking komende activiteiten (lokale markt)
Sectie A: Landbouw, jacht en bosbouw		
Sectie B: Visserij		
Sectie C: Winning van delfstoffen		
	Sectie D: Industrie	
Sectie E: Distributie van elektriciteit, gas en water		
		Sectie F: Bouwnijverheid
	Sectie G: — Afdeling 51: Groothandel en handelsbemiddeling	Sectie G: — Afdeling 50: Handel en reparatie van auto's — Afdeling 52: Kleinhandel en reparatie van huishoudelijke artikelen

Niet-relevante activiteiten	Uitgesloten activiteiten (niet-lokale markt)	Voor steun in aanmerking komende activiteiten (lokale markt)
		Sectie H: Hotels en restaurants
	Sectie I: Vervoer, opslag en communicatie: — met uitzondering van klasse 60.22: taxi's	Sectie I: Vervoer, opslag en com- municatie — klasse 60.22: taxi's
	Sectie J: Financiële instellingen	
	Sectie K: Onroerend goed, ver- huur en zakelijke dienstverle- ning	
Sectie L: Openbaar bestuur		
Sectie M: Onderwijs		
		Sectie N: Gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening
		Sectie O: Gemeenschapsvoorzie- ningen en sociaal-culturele en persoonlijke diensten
		Sectie P: Particuliere huishoudens met werknemers
	Sectie Q: Extraterritoriale orga- nisaties en lichamen	

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag

(Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)

(97/C 146/09)

Datum van goedkeuring: 31. 10. 1995

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1995: 0,3 miljoen DM
(± 0,16 miljoen ecu)

Lidstaat: Duitsland (Saksen-Anhalt)

Steunintensiteit: Tot 75 % van de voor financiering in
aanmerking komende kosten (doelstelling 1 — regio)

Steunmaatregel nr.: N 820/95

Looptijd: 1995-1999

Titel: Steun ter verbetering van de voorwaarden voor de
verwerking en de afzet van bosbouwproducten

Datum van goedkeuring: 14. 11. 1995

Doelstelling: Verbetering van de voorwaarden voor de
verwerking en de afzet van hout door steunverlening
voor de aankoop van bosbouwmachines

Lidstaat: Oostenrijk

Steunmaatregel nr.: N 445/A/95

Rechtsgrond: Richtlinie über die Gewährung von Zu-
wendungen zur Verbesserung der Verarbeitungs- und
Vermarktungsbedingungen für forstwirtschaftliche Er-
zeugnisse

Titel: Investeringssteun in de landbouwsector

Doelstelling: Verbetering van de landbouwstructuur

Rechtsgrond: Sonderrichtlinie für die Förderung von Investitionen in der Landwirtschaft (Entwurf)

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1 070 miljoen OS (\pm 81 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Verschillend, naargelang van de maatregelen en de begunstigen

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 14. 11. 1995

Lidstaat: Finland

Steunmaatregel nr.: N 676/95

Titel: Kredieten voor de landbouwsector

Doelstelling: Verlaging van de financiële lasten van landbouwbedrijven in moeilijkheden

Rechtsgrond: Laki maaseutuelinkeinolaian muuttamisesta

Steunintensiteit: Verschillend

Looptijd: Tot en met 31. 12. 2001

Voorwaarden: De Commissie heeft rekening gehouden met de in de Akte van Toetreding (artikel 151, bijlage XV, punt VII.D, paragraaf 2, onder b)) vastgestelde afwijking voor landbouwbedrijven in moeilijkheden

Datum van goedkeuring: 14. 11. 1995

Lidstaat: Italië

Steunmaatregel nr.: N 796/95

Titel: Nationaal AIMA-programma voor de aankoop en de opslag van uit fruit en aardappelen verkregen ethylalcohol

Doelstelling: Maatregel ter bevordering van de afzet van ethylalcohol uit landbouwproducten

Rechtsgrond: Delibera CIPE del 10 gennaio 1995 — Disciplinare AIMA

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 4,104 miljard lire (\pm 1,9 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Verschillend

Looptijd: Eén jaar

Voorwaarden: De Commissie heeft akte genomen van de verklaring van de Italiaanse autoriteiten dat alle gedistilleerde landbouwproducten (met uitzondering van consumptieaardappelen) uitsluitend zijn verkregen volgens de regels die zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad houdende een gemeenschappe-

lijke ordening der markten in de sector groenten en fruit en in Verordeningen (EEG) nr. 1561/70, (EEG) nr. 1562/70 en (EEG) nr. 55/72 ter uitvoering daarvan.

De Commissie vestigt er de aandacht van de Italiaanse autoriteiten op dat zij zich het recht voorbehoudt om haar standpunt ten aanzien van het betrokken programma te herzien bij de eventuele instelling van een gemeenschappelijke marktordening voor alcohol.

De Commissie wijst de Italiaanse autoriteiten op hun verbintenis (schrijven aan de Commissie van 7 juli 1995) om, overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het Verdrag, alle programma's ter uitvoering van de maatregelen in het kader van het besluit van het CIPE van 10 januari 1995 mee te delen zodra deze programma's zijn opgesteld.

De Commissie beveelt de Italiaanse autoriteiten aan erop toe te zien dat deze maatregel wordt uitgevoerd met inachtneming van de betrokken internationale verplichtingen in het kader van de GATT-overeenkomsten

Datum van goedkeuring: 14. 11. 1995

Lidstaat: Spanje (Castilla-León)

Steunmaatregel nr.: NN 158/95

Titel: Steun voor de kosten in verband met de overdracht van landbouwgronden

Doelstelling: Bevordering van de overdracht van landbouwgronden in het kader van privé-ruilverkavelingen

Rechtsgrond: Orden de la Consejería de Agricultura y Ganadería de Castilla y León por la que se regulan y convocan ayudas para determinadas permutas de fincas rústicas

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 75 miljoen pta (\pm 586 000 ecu)

Steunintensiteit: Tot 50 % van de administratieve uitgaven voor de registratie van de overdracht van de landbouwgronden

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 14. 11. 1995

Lidstaat: Spanje (Castilla-León)

Steunmaatregel nr.: NN 159/95

Titel: Steun voor irrigatie

Doelstelling: Investerings voor de verbetering, de vervanging en het herstel van de netten voor de distributie van water voor irrigatie

Rechtsgrond: Orden de 17 de enero de 1995 por la que se regulan y convocan ayudas a las sociedades de regantes

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 100 miljoen pta (\pm 600 000 ecu) per jaar

Steunintensiteit: 40 % van de uitgaven

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 14. 11. 1995

Lidstaat: Spanje (Castilla-León)

Steunmaatregel nr.: NN 160/95

Titel: Steun voor investeringen om de elektriciteitskosten bij de exploitatie van irrigatie-installaties te verminderen

Doelstelling: Investerings om energie te besparen bij de exploitatie van irrigatie-installaties

Rechtsgrond: Orden de 17 de enero de 1995 por la que se regulan y convocan ayudas para fomentar la reducción de los costes de la energía eléctrica en los regadíos

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 15 miljoen pta (\pm 93 000 ecu)

Steunintensiteit: Tot 45 %

Looptijd: Onbepaald

Voorwaarden: Deze steun valt binnen de werkingssfeer van Verordening (EEG) nr. 2328/91 van de Raad

Datum van goedkeuring: 14. 11. 1995

Lidstaat: Spanje (Castilla-León)

Steunmaatregel nr.: NN 161/95

Titel: Steun voor de extensieve veehouderij

Doelstelling: Uitvoering van investeringen op extensieve-veehouderijbedrijven

Rechtsgrond: Orden de 17 de enero de 1995 por la que se establecen ayudas para la modernización de explotaciones de ganado en régimen extensivo

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 175 miljoen pta (\pm 1 miljoen ecu) voor 1995

Steunintensiteit: Verschillend

Looptijd: Onbepaald

Voorwaarden: Deze maatregelen vallen binnen de werkingssfeer van Verordening (EEG) nr. 2328/91 van de Raad en moeten aan het bepaalde in die verordening worden getoetst

Datum van goedkeuring: 14. 11. 1995

Lidstaat: Spanje (Castilla-León)

Steunmaatregel nr.: NN 163/95

Titel: Steun aan kleinveebedrijven

Doelstelling: Bevordering van alternatieve, niet-traditionele veehouderijbedrijven

Rechtsgrond: Orden de 17 de enero de 1995 por la que se establecen ayudas para el fomento de actividades ganaderas alternativas

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 60 miljoen pta (\pm 372 000 ecu) voor 1995

Steunintensiteit: Verschillend

Looptijd: Onbepaald

Voorwaarden: De steunmaatregel valt binnen de werkingssfeer van Verordening (EEG) nr. 2328/91 van de Raad en moet aan die verordening worden getoetst

Datum van goedkeuring: 14. 11. 1995

Lidstaat: Spanje (Asturië)

Steunmaatregel nr.: NN 164/95

Titel: Steun voor de teelt van appelen bestemd voor de productie van cider

Doelstelling: Aanleg van nieuwe appelboomgaarden voor de productie van cider en vervanging van door knaagdieren beschadigde appelbomen

Rechtsgrond: Resolución de 19 de enero de 1995 por la que se aprueban las normas que regirán la concesión de subvenciones destinadas al fomento del cultivo del manzano de sidra

Steunintensiteit: 70 % van de totale uitgaven met een maximum van 350 pta/boom

Voorwaarden: De steun valt binnen de werkingssfeer van Verordening (EEG) nr. 2328/91 van de Raad en moet aan het bepaalde in die verordening worden getoetst

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs van herkomst uit derde landen

(97/C 146/10)

I. Inschrijving

1. Er wordt een inschrijving gehouden voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs van GN-code 1005 90 00 van herkomst uit derde landen.
2. De totale hoeveelheid waarvoor de verlaging van het recht bij invoer kan worden vastgesteld, bedraagt 500 000 ton.
3. De inschrijving wordt gehouden overeenkomstig Verordening (EG) nr. 848/97 van de Commissie (¹).

II. Termijnen

1. De termijn voor de indiening van de offertes voor de eerste wekelijkse inschrijving gaat in op 16 mei 1997 en verstrijkt op 22 mei 1997 om 10.00 uur.
2. De indieningstermijn voor de volgende wekelijkse inschrijvingen gaat elke week in op vrijdag en verstrijkt op donderdag van de daaropvolgende week, om 10.00 uur.

Dit bericht wordt alleen bekendgemaakt bij de opstelling van de inschrijving. Tenzij de bepalingen inzake de inschrijving worden gewijzigd of vervangen, geldt dit bericht voor alle tijdens de geldigheidsduur van deze inschrijving te houden wekelijkse deelinschrijvingen.

III. Offertes

1. De offertes moeten schriftelijk worden ingediend per aangetekende brief, telefax- of telexbericht of telegram, dan wel door afgifte tegen ontvangstbewijs; zij moeten uiterlijk op de onder II vermelde dag en het daar aangegeven tijdstip in het bezit zijn van de volgende instantie:

Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), C/Beneficiencia 8, E-28004 Madrid (telex: 41819, 23427 SENPA E; telefax: 5219832, 5224387).

Offertes die niet per telefax- of telexbericht of telegram worden ingediend, moeten in een dubbele, verzegelde enveloppe worden ingezonden. Op de binnenste, eveneens verzegelde enveloppe, moet de volgende vermelding zijn aangebracht: „Offerte betreffende de inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs — Verordening (EG) nr. 848/97”.

De inschrijvers blijven gebonden aan hun offerte tot de betrokken lidstaat de gegadigde in kennis heeft gesteld van de gunning.

2. De offerte, het bewijs en de verklaring bedoeld in artikel 6, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie (²) moeten worden gesteld in de officiële taal of in een van de officiële talen van de lidstaat bij de instantie waarvan de offerte wordt ingediend.

IV. Inschrijvingswaarborg

De inschrijvingswaarborg moet worden gesteld ten gunste van de bevoegde instantie.

V. Gunning

Door de gunning ontstaat:

- a) het recht op afgifte, in de lidstaat waar de offerte is ingediend, van een invoercertificaat waarin de in de offerte vastgestelde en voor de betrokken hoeveelheid toegewezen verlaging van het recht bij invoer wordt vermeld;
- b) de verplichting om in de onder a) bedoelde lidstaat een invoercertificaat voor die hoeveelheid aan te vragen.

(¹) PB nr. L 122 van 14. 5. 1997, blz. 7.

(²) PB nr. L 177 van 28. 7. 1995, blz. 4.

**Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van
halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen**

(97/C 146/11)

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 236 van 14 augustus 1996)

Op bladzijde 19, onder I. Inschrijving, wordt punt 2 als volgt gelezen:

- „2. De totale hoeveelheid, waarvoor de maximumrestitutie bij uitvoer overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie (³), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95 (⁴), kan worden vastgesteld, bedraagt ongeveer 80 000 ton.”.

**Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van
rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen**

(97/C 146/12)

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 236 van 14 augustus 1996)

Op bladzijde 21, onder I. Inschrijving, wordt punt 2 als volgt gelezen:

- „2. De totale hoeveelheid, waarvoor de maximumrestitutie bij uitvoer overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie (³), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95 (⁴), kan worden vastgesteld, bedraagt ongeveer 50 000 ton.”.
-